

# WALDO MICHAELS

## TRANSCRIPT AND TRANSLATION

LOCUTOR: Esta es la historia de un hombre joven que solo le pide una novia a la vida, pero por más que trata y trata, no puede encontrar a la mujer ideal. En realidad, ni siquiera puede encontrar una mujer. Esta es la historia de su búsqueda por encontrar a alguien, a cualquiera.

En nuestro episodio anterior, Sosa le explicó a Waldo la importancia de ser persistente con las mujeres y le hizo comprender que no se pierde cuando se fracasa sino que realmente se pierde cuando se abandona. Waldo se emocionó mucho al escuchar estas palabras y decidió ponerlas en práctica en la calle, su próximo destino para conquistar chicas.

1. Waldo: Upa, ahí viene una chica bastante linda. ¡Ah! ¡Me faltó coraje! A ver, vamos a reconocer el terreno... ¡Hmmm! Esa con el vestido azul ...podría ser.. pero no, a ver... la de camiseta rosa.. lindo cuerpo pero muy fea de cara... no...

Hmmm pero las tengo muy cerca a estas (mujeres). Es un error táctico ya que no me da tiempo para pensar. Tengo que mirar a mujeres que están más lejos, como por ejemplo ... esa que viene allá.

NARRATOR: This is the story of a young man who asks life for nothing more than a girlfriend, but no matter how hard he tries, he can't seem to find the ideal woman. In fact, he can't even find a woman at all. This is the story of his quest to find someone, anyone.

In our previous episode, Sosa explained to Waldo the importance of being persistent with women and helped him understand that you don't lose when you fail; you lose when you give up. Waldo was very excited to hear these words and decided to put them into practice out on the streets, his next destination to win over girls.

1. Waldo: Oh, there's a pretty girl coming. Ah! Ah, I lacked courage! Let's see, let's assess the situation... Hmmm! The one in the blue dress... maybe... but no, let's see... the one in the pink shirt... nice body but not so attractive in the face... no...

Hmmm, but (the women are) very close. It's a tactical mistake since I don't have time to think. I need to look at women who are farther away, like... that one coming over there.

# WALDO MICHAELS

## TRANSCRIPT AND TRANSLATION

2. Waldo: ¡Qué mujer bonita que es! ¡Qué curvas! ¡Qué cara hermosa! Tengo que hablarle... ¿Qué podría preguntarle? ¿La hora? ¿Lugares para almorzar? Ah, sí, esa es buena... "Disculpa, ¿conoces un buen restaurante por esta zona? Es la primera vez que vengo aquí y estoy un poco perdido."

Entonces ahí, ella va a decirme: "Sí, claro. Hay un restaurante muy bueno aquí cerquita, a la vuelta. Justo voy en esa dirección". Entonces yo puedo decirle que sí, que gracias por su gran ayuda y cuando estemos en el restaurante puedo decirle: "Muchas gracias por tu ayuda. No sé cómo pagarte este gran favor. Quisiera invitarte a almorzar conmigo."

En ese momento, un poco tímida, ella va a decir que no: "Oh no, no puedo aceptar esta invitación tan generosa de tu parte." Y ahí yo le diría algo como: "No voy a aceptar un 'no' como respuesta." Ah, me gustó esa frase: "No voy a aceptar un NO como respuesta" porque entonces ella va a tener que decir "sí" porque sabe que un "no" no va a ser aceptado. A veces me sorprendo a mí mismo. ¡Qué buena frase!

2. Waldo: What a beautiful woman she is! What curves! What a lovely face! I have to talk to her... What could I ask her? The time? Places to have lunch? Ah, yes, that's a good one... "Excuse me, do you know a good restaurant around here? It's my first time here and I'm a little lost."

So there, she's going to tell me: "Yes, of course. There's a really good restaurant nearby, just around the corner. I'm actually headed in that direction." So I can tell her yes, thank her for her great help, and when we're at the restaurant, I can say: "Thank you so much for your help. I don't know how to repay this big favor. I would like to invite you to have lunch with me."

At that moment, a bit shy, she will say no: "Oh no, I can't accept such a generous invitation from you." And there, I would say something like: "I'm not going to accept a 'no' as an answer." Oh, I liked that phrase: "I'm not going to accept a NO as an answer" because then she's going to have to say "yes" because she knows that a "no" won't be accepted. Sometimes I surprise myself. What a good phrase!

# WALDO MICHAELS

## TRANSCRIPT AND TRANSLATION

3. Waldo: (...) Esta chica está cada vez más cerca. ¡Uy, qué emoción! ¿Me acerco hacia ella o espero a que ella se acerque hacia mí? Bueno, Sosa dice que las mujeres son como los autobuses, así que mejor espero aquí, ya que uno no va a los autobuses, sino que los autobuses vienen a la parada. ¡Qué linda que es, Dios mío!

¡Ay Dios mío, me está mirando! ¡Me mira intensamente! ¡Qué bueno! ¡Qué nervioso que estoy! ¡Tranquilo Waldo, tranquilo!

¡Me sigue mirando! ¡Le gusto, seguro que le gusto! Treinta segundos más y va a estar justo a mi lado. Voy a mirar hacia otro lado para que no parezca tan obvio, pero si sigo contando voy a saber exactamente cuándo va a estar aquí. Veintinueve, veintiocho, veintisiete, veintiséis, veinticinco...

Mejor miro de reojo a ver dónde está...

3. Waldo: (...) This girl is getting closer and closer. Oh, what a thrill! Should I approach her or wait for her to come closer to me? Well, Sosa says that women are like buses, so I better wait here, since one doesn't go to buses, but rather buses come to the stop. How pretty she is, my goodness!

Oh my God, she's looking at me! She's looking at me intensely! How great! How nervous I am! Calm down, Waldo, calm down!

She keeps looking at me! She likes me, I'm sure she likes me! Thirty more seconds and she'll be right by my side. I'll look in the other direction so it doesn't seem so obvious, but if I keep counting, I'll know exactly when she'll be here. Twenty-nine, twenty-eight, twenty-seven, twenty-six, twenty-five...

I better glance over to see where she is...

# WALDO MICHAELS

## TRANSCRIPT AND TRANSLATION

4. Waldo: Mejor miro de reojo a ver dónde está...  
¿Dónde está? ¿Se fue? ¿Qué pasó?  
¿Adónde se metió esta mujer? ¡Oh no!  
Se cruzó a la acera de enfrente. Uy,  
¡qué rápido camina esta mujer! ¿Cómo  
pudo alejarse tanto en tan poco  
tiempo?

¡Pero qué mala suerte la mía! ¡Ahh,  
pero me sigue mirando! Seguramente  
le gusto también, pero está insegura de  
su feminidad. Me voy a cruzar para  
hablar con ella.

¡Hola! ¡Hola! Acabo de cruzar la calle  
y... No te vayas, por favor.

Mejor me apuro porque sino se me va.  
Si no corro para alcanzarla, se me va  
nomás. ¡Ah, en qué mal estado físico  
estoy! ¿Cómo puedo agitarme tanto?

4. Waldo: I better glance from the corner of my  
eye to see where she is... Where is she?  
Did she leave? What happened? Where  
did this woman go? Oh no! She went  
across the street. Wow, this woman  
walks so fast! How could she get so far  
away in such a short time?

But what bad luck I have! Ahh, but she's  
still looking at me! She probably likes me  
too, but she's unsure of her femininity.  
I'm going to cross (the street) to talk to  
her.

Hello! Hello! I just crossed the street  
and... Don't go, please.

I better hurry because otherwise, she'll  
leave. If I don't run to catch up with her,  
she'll just go away. Ah, what a bad  
physical condition I'm in! How can I get  
so worked up?

# WALDO MICHAELS

## TRANSCRIPT AND TRANSLATION

<p>5. Waldo: Soy nuevo en el barrio y necesito comer.</p>	<p>5. Waldo: I'm new in the neighborhood and need to eat.</p>
<p>6. Mujer: No tengo dinero. Por favor, no me siga más.</p>	<p>6. Woman: I don't have any money. Please, don't follow me anymore.</p>
<p>7. Waldo: Solo quiero su ayuda. Vayamos juntos a algún lugar por aquí...</p>	<p>7. Waldo: I just want your help. Let's go somewhere around here...</p>
<p>8. Mujer: Mire, no sé qué es lo que busca, pero no tengo dinero ni nada que pueda interesarle. Estoy muy apurada. Por favor, no me siga más o voy a llamar a la policía.</p>	<p>8. Woman: Look, I don't know what you're looking for, but I don't have any money or anything that might interest you. I'm in a hurry. Please, don't follow me anymore, or I'll call the police.</p>
<p>9. Waldo: ¡Ay no! Pero qué mala suerte. ¿Qué haría mi amigo Sosa en esta situación?</p>	<p>9. Waldo: Oh no! My bad luck! What would my friend Sosa do in this situation?</p>
<p>(En este momento Waldo recuerda las palabras de Sosa)</p>	<p>(At this moment, Waldo remembers Sosa's words)</p>
<p>10. Sosa: Pero no dejes de seguir intentando una y otra vez. A algunas mujeres les gustan los hombres que perseveran y las siguen y siguen y siguen por un tiempo. Lo importante es ser persistente... Lo importante es ser persistente... Lo importante es ser persistente... persistente... persistente... persistente... persistente.</p>	<p>10. Sosa: But don't stop trying over and over again. Some women like men who persevere and keep following them for a while. What's important is to be persistent... What's important is to be persistent... What's important is to be persistent... persistent... persistent... persistent.</p>
<p>11. Waldo: ¡Pero claro! Esa es la clave, ser persistente. Yo la sigo.</p>	<p>11. Waldo: Of course! That's the key, to be persistent. I'll keep following her.</p>

# WALDO MICHAELS

## TRANSCRIPT AND TRANSLATION

<p>12. Waldo: Oh no, se alejó demasiado. A correr otra vez.</p>	<p>12. Waldo: Oh no, she moved too far away. Time to run again.</p>
<p>13. ¡Ahh, se está dando vuelta! ¡Creo que me vio! Mejor me escondo aquí detrás de este árbol.</p>	<p>13. Ahh, she's turning around! I think she saw me! I better hide behind this tree.</p>
<p>14. Ahhh. Ya entiendo tu jueguito, chiquita. Eres la chica difícil. Te gusta el jueguito del gato y el ratón. Te escapas, mi ratoncita, esperando que el gatito te atrape. Bueno, tu gatito va a seguirte y ser persistente hasta atrapar a su presa. Ahí sigue caminando. ¡Qué lindo andar tiene, pero medio rápido!</p>	<p>14. Oh., I understand your little game now, sweetheart. You're the hard-to-get girl. You enjoy the cat and mouse game. You slip away, my little mouse, hoping the kitty will catch you. Well, your kitty will keep following and being persistent until it catches his prey. There she goes, still walking. What a lovely walk she has, but a bit fast!</p>
<p>15. ¡Oh, mira nuevamente hacia aquí. ¡Esto sí que es muy fuerte! ¡Oh, ahí busca algo en su bolso! ¡Ahh, su celular! ¡Seguramente va a contarles a todas las amigas del galán persistente que la está cortejando!</p>	<p>15. Oh, she's looking this way again. This is quite something! Oh, she's searching for something in her bag! Oh, her cellphone! She's probably going to tell all her friends about the persistent sex symbol who's courting her!</p>
<p>16. ¡Qué linda es, por Dios! Hmmm, ahora está entrando en esa pizzería. ¡Bueno, me tocará esperar un poco!</p>	<p>16. She's so beautiful, my goodness! Hmmm, now she's entering that pizzeria. Well, I'll have to wait a bit!</p>

# WALDO MICHAELS

## TRANSCRIPT AND TRANSLATION

17. Waldo:	(...) ¡Oh, ahí salió con un hombre y ambos miran hacia aquí! ¿Qué loco, ¿verdad? El amor transforma a las personas en tontitas que quieren compartir las buenas noticias con todos.	17. Waldo:	(...) Oh, there she is with a man, and they're both looking this way! How crazy, right? Love turns people into little fools who want to share the good news with everyone.
18.	Y bueno, toca esperar. Esperar y perseverar. Hasta rima. Esperar y perseverar.	18.	Well, we have to wait. Wait and persevere. It even rhymes. Wait and persevere.
19. Policía:	¡Manos en alto!	19. Police:	Hands up!
20. Waldo:	¡No, señores policías! ¡Tiene que haber un error!	20. Waldo:	No, officers! There must be a mistake!
21. Policía 2	¡Manos en alto, carajo! ¡No te muevas o te quemo!	21. Police 2:	Hands up, damn it! Don't move, or I'll shoot!
22. Waldo:	¡Están en alto! ¡Están en alto, señores policías! ¡No he hecho nada! ¡Soy una buena persona!	22. Waldo:	They're up! They're up, officers! I haven't done anything! I'm a good person!
23. Policía:	Espósallo, que ya lo tengo controlado. Parece ser peligroso.	23. Police:	Handcuff him; I have him under control. He seems dangerous.
24. Policía 2:	Ya está.	24. Police 2:	It's done.
25. Waldo:	Pero ¿qué está pasando?	25. Waldo:	But what's happening?
26. Policía:	"Tiene derecho a permanecer en silencio. Cualquier cosa que diga podrá ser usada en su contra ante un tribunal. Tiene derecho a consultar a un abogado y/o a tener..."	26. Police:	"You have the right to remain silent. Anything you say can and will be used against you in a court of law. You have the right to an attorney and/or..."
27. Waldo:	¿Me están arrestando?	27. Waldo:	Am I being arrested?
28. Policía:	¿Y qué te parece? Claro que te estamos arrestando.	28. Police:	What do you think? Of course, we're arresting you.
29. Waldo:	¿Pero por qué? No hice nada.	29. Waldo:	But why? I haven't done anything.
30. Policía 2:	Eso es lo que dicen todos. ¿Ahora va a negar que estuvo persiguiendo y haciéndole insinuaciones sexuales a una mujer indefensa? Por favor, mejor cállese, porque si no, va a tener más problemas de los que tiene en este momento.	30. Police 2:	That's what they all say. Are you going to deny that you were stalking and making sexual advances toward a defenseless woman? Please, be quiet, or you'll have more problems than you do right now.